

**EPV/2023/40/EV - AVENANT N° 8 À LA CONVENTION DU 23/03/1993 ENTRE LA VILLE DE BRUXELLES  
ET L'A.S.B.L. « FERME DU PARC MAXIMILIEN »**

---

**ENTRE :**

La **VILLE DE BRUXELLES**, représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins, au nom duquel agissent Monsieur Philippe CLOSE, Bourgmestre, et Monsieur Dirk LEONARD, Secrétaire communal, en exécution d'une délibération du Conseil Communal du .....

ci-après dénommée « **la Ville** »,

**ET**

L'association sans but lucratif « **Ferme du Parc Maximilien** » dont le siège est établi à 1000 BRUXELLES, Quai du Batelage 2, enregistrée sous le numéro d'entreprise 0446.485.159, et représentée aux fins des présentes par sa Présidente, Madame Zoubida JELLAB, en exécution des articles 22 et 29 des statuts,

ci-après dénommée, « **l'a.s.b.l.** »,

**IL EST CONVENU CE QUI SUIT :**

Le premier alinéa de l'article 3 de la convention 23/03/1993 entre la Ville et l'a.s.b.l., modifié respectivement par ses avenants n° 3 du 03/04/2000, n° 4 du 10/10/2017, n° 5 du 14/12/2020, n° 6 du 20/09/2021 et n° 7 du 05/12/2022, est remplacé par :

« Article 3 : La Ville attribuera à l'a.s.b.l., à partir de l'exercice 2023 un subside annuel d'un montant de 350.000,00 EUR, non-indexé. »

**Fait en double exemplaires à Bruxelles le,  
reçu le sien.**

**Pour l'a.s.b.l. « Ferme du Parc Maximilien »**

**Zoubida JELLAB,  
Présidente**

**, dont chaque partie déclare avoir**

**Pour la Ville de Bruxelles**

**Philippe CLOSE,  
Bourgmestre**

**Dirk LEONARD,  
Secrétaire de la Ville**

Vertaling

**EPV/2023/40/EV- Bijvoegsel nr. 8 bij de Overeenkomst van 23/03/1993 tussen de  
Stad Brussel en de v.z.w. "Boerderij van het Maximiliaanpark"**

---

**TUSSEN ENERZIJD,**

**De Stad Brussel**, vertegenwoordigd door haar College van Burgemeester en Schepenen, in wier naam handelen de heer Philippe CLOSE, Burgemeester van de Stad, en de heer Dirk LEONARD, Stadssecretaris, in uitvoering van een beslissing van de Gemeenteraad van .....

hierna "**de Stad**" genaamd,

**EN ANDERZIJD,**

De vereniging zonder winstoogmerk "**Boerderij van het Maximiliaanpark**", gevestigd te 1000 BRUSSEL, Schipperijkaai 2, ingeschreven onder het ondernemingsnummer 0466.485.159, vertegenwoordigd door Mevrouw Zoubida JELLAB, Voorzitster, in uitvoering van de artikelen 22 en 29 van de statuten,

hierna "**de v.z.w.**" genaamd,

**WORDT OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:**

De eerste alinea van het artikel 3 van de overeenkomst van 23/03/1993 tussen de Stad en de v.z.w., gewijzigd door respectievelijk het aanhangsel nr. 3 van 03/04/2000, het aanhangsel nr. 4 van 10/10/2017, het aanhangsel nr.5 van 14/12/2020, het aanhangsel nr. 6 van 20/09/2021 en het aanhangsel nr. 7 van 05/12/2022, wordt vervangen door wat volgt:

"Artikel 3 : De Stad kent aan de v.z.w. vanaf het dienstjaar 2023 een jaarlijkse toelage toe van 350.000,00 EUR, niet geïndexeerd."

**Gedaan te Brussel op  
verklaart haar exemplaar ontvangen te hebben.**

**,in twee exemplaren, waarvan elke partij**

**Voor de v.z.w. "Boerderij van het Maximiliaanpark"**

**Voor de Stad Brussel**

**Zoubida JELLAB,  
Voorzitster**

**Philippe CLOSE,  
Burgemeester**

**Dirk LEONARD,  
Stadssecretaris**